

Anelisa Bailey, freelance interpreter and Spanish to English translator

“I know what you mean.”

Native US English speaker with extensive experience and linguistic training in both my source and target languages. Committed to providing translations that are precise, smooth and fitted to your needs.

CONTACT

709 Garwood St
Mount Pleasant, MI 49958

(231) 920-1076

anelisa.bailey@gmail.com

[LinkedIn](#)

EDUCATION

May 2017
MA in Spanish
Central Michigan University
December 2015

BS in Spanish, cum laude
Central Michigan University
Minors: Linguistics, American Sign Language

WORK EXPERIENCE

May 2017 - Present
Interpreter/Translator, Spanish to English
Freelance

- Attentively addresses clients' needs regarding translation projects, exceeds deadlines and maintains open lines of communication.
- Effectively utilizes computer assisted translation software for the organization and formatting of complex documents.
- Continually tracks daily translation output and productivity and works to improve. Now, comfortably translates at a rate of approximately 2000 words per work day.

June 2016 - Present
Receptionist
The Gallagher Law Firm

August 2016 - May 2017
Graduate Teaching Assistant
Central Michigan University,
Department of World Languages

LINGUISTIC SERVICES

Consecutive Interpretation: Spanish, English

Simultaneous Interpretation: Spanish, English

Translation: Spanish to English

Specializing in:

- Marketing and advertising
- Business
- Academic writing and social sciences
- Official documents
- Journalism
- Web publishing
- Tourism

Proofreading: English

Transcription: English

Phonetic Transcription: English

WRITING ACHIEVEMENTS

2016 CHSBS Graduate Student Paper Award

SPN 655 Pragmatics and Discourse Analysis

Dr. Carolina Gutiérrez-Rivas

“La mitigación de las críticas de una institución académica en un grupo de discusión”

2015 CHSBS Undergraduate Student Paper Award

SPN 610A Studies in US Latino Culture

Dr. Alejandra Rengifo

“Los medios de comunicación y la desinformación en los dos lados de la frontera México estadounidense (sobre los asuntos de la inmigración)”

COURSEWORK AT CMU

2017

SPN 595 Theory & Practice of Translation

SPN 640 History of the Spanish Language

2016

SPN 665 Second Language Acquisition

SPN 655 Pragmatics and Discourse Analysis

SPN 650 Stylistics

SPN 620B Hitman Novel and Culture of

Trafficking

2015

SPN 610A Studies in US Latino Culture

2014

ENG 570 Old English

ENG 577 Intro to Second Language Acquisition

2013

ENG 578 Applied Sociolinguistics

INTERNATIONAL STUDY

March - June 2013

Advanced Spanish Immersion

CEA Study Abroad in collaboration with CMU Study Abroad

Belgrano University, Buenos Aires, Argentina

Studied Argentinean literature, history, and culture at a university level for credits towards Spanish major, taking advantage of the opportunity to take courses with native speakers as well as live with a host family during stay at Buenos Aires.

August 2009 - June 2010

High School Exchange Trip Abroad

ASSE International Student Exchange Programs

Liceo Scientifico Vito Volterra, Ciampino, Italy

With no prior experience with the Italian language, lived in Italy with a host family and attended high school for one academic year in Ciampino, a town just outside of Rome. At end of ten month immersion program, was placed at the B2 level in the CILS language proficiency exam on their scale from A1 to C2, a level which they label as “Independent Learner.”

VOLUNTEER WORK

Justice For Our Neighbors

Intake Volunteer/Interpreter

Mount Pleasant Public Schools

ESL Tutor, ASL Tutor

INTERESTS

US Latino and Chicano Literature

Linguistics

Law

American Sign Language

Romance Languages

Deaf culture

Travel

Marketing

International Affairs

AFFILIATIONS

Sigma Delta Pi (Spanish Language Honor Society)

Alumni Member, CMU Chapter

Michigan Translators/Interpreters Network

Member